

**BUENOS AIRES, AÑO IX N° 249
JUEVES, 11 DE AGOSTO DE 1983**

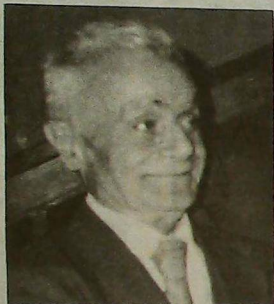
**FALLECIO EL BENEFADOR NACIONAL
YVICE - PRESIDENTE DE LA UGAB MUNDIAL
DR. VARTKES MEGUERDITCHIAN**

El 2 de julio ppdo., en la ciudad de Vasilla, estado de California, dejó de existir el llamado científico, Dr. Vartkes Meguerditchian, benefactor nacional y vicepresidente del Consejo Mundial de la Unión General Armenia de Beneficencia.

El sabio químico Dr. V. Meguerditchian, nació en Rodosto en 1893, y terminó sus estudios en el Colegio Central (Guetronagan), de Constantinopla. En 1910 se trasladó a los EE.UU. estudiando en la rama Físico-Química, recibiendo el doctorado en 1923.

En poco tiempo, sus investigaciones y su genio habían traspasado las fronteras de los EE.UU., siendo el descubridor de numerosas fórmulas químicas, hoy de uso diario.

También como industrial
logró llegar a una excelente
posición.



Desde los 40 años comenzó su servicio a la comunidad armenia a través de la U.G.A.B., destacándose su actuación en los proyectos educacionales. Instituyó el Fondo Meguerditchian, que hoy redondea el millón de dólares. Desde 1959 es miembro del máximo cuerpo rector de la vida de la U.G.A.B.. En 1980, en oca-

(cont. pág. 2)

(cont. pág. 2)

ՎԱԳՂԱՅԻՆ ԲԱՐԵՐԱՐ ԵՒ ՀԲԸՄ-Ի
ՓՈԽ-ՆԱԽԱԳԱԽ
ՏՈՒՔ. ՎԱՐՈՂԷԱ ՄԿՐԱՌԻՋԵԱՆԻ

Յալիս 2-ին, Գալիֆորնիոյ Վաշինգտոն մէջ, յետ երկարատև հետազոտեան, իր մահականագիրքէն ՀՐԸՄ-ի բարերար անմահութեան կեդրոնական վարժողովի փոխ-նախագահ, վարդգէս Սկրտիչեան:

Մարտիան ծնած էր Բուստուբո, և լրջանաւորտ եղած էր զկողմնական վարտարանէն։ Մարտեալ նահանգներ եկած էր և Քորնիլ, Համայաւարանին և Տեւական էր ընդգիտութեան եւ զգիտութեան, ստանալով Տոբ-տարի առիթներն 1923-ին։ Կարճ տարի յէջ, ևս արժանազարծ էր ինկապայէն շախմատիով յա- ռախմութեան ստորեայ գործածա- յալովական նիւթերու նոր գի- տութիւնը։ Եւ ձեռք ի ձեռն իրեցուց- տար ի յաջողութիւններն ար- արեալ ի նշան եւարտարարուե- լալով զգով։

Տոբթ. Մկրտիչեան 40 տարեկանին, արդէն լծուած էր ՀԲԸՄ-ի կըրթական եւ այլազան ծրագիրներոյ.

ծառայութեան: Ան հաստատած էր Մկրտիչեան կրթական ֆոնդը, որ այսօր կը հասնի մօտ մէկ միլիոնի տոլարի: Ան հաստատած էր նաեւ մշակութային հիմնադրամ մը: 1959-էն ի վեր ան մաս կը կազմական չէրԼՄ-ի Կեդրոնական վարչական ժողովին:

Թաղման տխուր արարողությունը տեղի ունեցեց ձ Յուլիանի 8-ին, եգեթի (Գալիֆորնիա) Ս. Աստուածածին եկեղեցու մէջ ձնամարտիկ Ս. Վարդան ԲՅՆՅ. Գասպարեանի: Գուգրականութեան ներկայացուցիչներէն ձ Յուլիանի Գրեյ ԶԻԼԵՄ-ի ընդհանուր տնօրէն՝ Պրն. Սթիւարտ Զայլինց, որ խօսեցաւ կուլտուրականական մը: ԶԻԼԵՄ-ի Արեւմտեան Երթման տնօրէն՝ Պրն. Բարտոն Գարթլանդն ներկայացուց ձանաթ Գարթլանդն ներկայացուց ձանաթ գեղեցկալին կենսագրականը:

**Հ.Յ. Դաշնակցութիւնը Կը Հեռանայ
Armenian Assembly-էն**

Հայ Ֆեզափոխա-
ցութիւնը, Միացեալ
Կր Արեւելեան եւ Արե-
րոսեան Վոյսիսիւնը
յոյութիւնը կրող Հաղոր-
մը, որ Տրատարակու-
նախերը՝ Հայրենիք
1983-ի թիւով, կը յա-
նր եւ իր նեղակայաց-
րաչուին Հայկական
(Armenian Assem bly)-
անդլերննով Տրատար-
ձ.Յ. 4-ի անդլեալա-
թերը՝ ՏՏԻ Ամսիսիւնը
Յայիսի թիւով:

Մասնակցութեւն
որդու՝ Զ. Յ. Դա
նեկայացուցիչին կող
մէս «Հայկական»
Տնօրէն Ժողովի 9 Յո
նը գումարուեցան իր
Համաձայն այդ յայտ
Կուսակցութիւնը կը
Կազմակերպութենէն
Դաշնակցութեան նե
նքոր այլեւս պիտի
Տնօրէն Ժողովի նիստ

ՅՈՒՆԻԿՍ ԹԻ ՆԻՍՏԻՆ
ՎԱԼԵՐԱԳՐՈՒՄԸ «ՀԱՅԿ»

խմբումն է նոր ծրագիր-կանոնա-
գրին:

Մինչ այդ, Ռամկավար Ազատական
հուսանկցութիւնը յայտնեց թէ՛ «Հայ-
կական Համախմբում»-ով ներկայաց-
ուած սկզբունքներուն զօրակից չը-
կենար, եւ թէ՛ պիտի չարունակէր իր
մանակցութիւնն ու օժանդակու-
թիւնը:

Հայկական Համախմբումը հիմնադրվեց 1972 Մայիսին, և նպատակն էր հայրենիքում և հայ կենսերի վերաբերյալ փորձերը, այժմյան կյանքի և հասարակաց խնդիրները մասին միասնական և միաձայն ճակատ մը ներկայացնել և խօսիլ յանուն Ամերիկահայության:

Ան կը բաղկանայ Հիմառդէրներու
ժողովէ մը, որ 14 անդամներ ունի
եւ որ կը չափաթիւնէ ՀՀամախմբում-
ին ներկական միջոցները եւ Զեօք-
ժողովէ մը, որ 24 անդամներ ունի
եւ որ կը վարէ կազմակերպութեան
գործերը։ Այս օրիւնիկին մէջ ներ-
կայացուած են Հ. Յ. Դաշնակցու-
թիւնն ու Ռամկավար Ազատական
Կուսակցութիւնը Հաւասար անդամ-
ներով, ինչպէս նաեւ ամերիկահայ
այլ կազմակերպութիւններ։

PARIS:

Embajador turco:

No Hubo

Genocidio

sino

Hechos

(cont. pág. 3)

La acción terrorista efectuada por ESALA tuvo repercusión en la prensa oral, escrita y televisiva de Francia. En sus ediciones del 16 de julio, estos fueron los titulares:

LIBERATION: Only: massacre.

LE FIGARO: ARMENIOS: atentado en Orly, 5 muertos, 60 heridos. Intolerable.

LE MATIN: horror en Orly.

LE PARISIEN: el horror.

En su edición del 20 de

En su edición del 20 de julio, el diario *Le Figaro* publicó dos reportajes: el primero, realizado a Ara Toranian, uno de los jefes del Movimiento Nacional Armenio, que declaraba que "sólomente solicitamos las tierras históricas de Armenia, (80.000 km. cuadrados), reconocidas en el tratado de Sevres, pero aceptamos totalmente el derecho del pueblo turco de tener su gobierno propio. En la Armenia Soviética hay un pueblo que hace florecer su cultura. No estamos de acuerdo en luchar contra la URSS, que permite vivir a nuestro pueblo"; etc. etc. Recordemos que ese mismo día por la tarde, hablando para la televisión, al formularse la pregunta que si era cierto que ASALA estaba en los

**SENSACIONAL EXITO EN EL
RECITAL DE "ARMENIG" DE TEKEYAN**

(información en nuestro próx. número)

El Partido Dashnagtsagan, por medio de un comunicado de sus Comités regionales del Este y del Oeste de los EE.UU., dio a conocer su retiro de la "Armenian Assembly", por intermedio de su órgano oficial "Hairenik" de Boston, en su edición del 16 de julio ppdo..

Esta decisión fue tomada el 9 de julio por el Consejo de Directores de la citada organización en una reunión realizada en Nueva York, donde uno de los temas era la "aceptación del nuevo Es-

ESTADOS UNIDOS

LA FEDERACION REVOLUCIONARIA ARMENIA SE RETIRA DEL "ARMENIAN ASSEMBLY"

tatuto de la Asamblea Armenia".

Mientras tanto la Organización Demócrata Liberal Armenia, por su parte, mantuvo la decisión de continuar apo-

yando la concreción de la obra de la Asamblea Armenia.

La "Armenian Assembly" fue creada en Mayo de 1972, y sus propósitos eran ocu-

parse de importantes y actuales cuestiones del pueblo armenio, formalizando un frente único y unido y poder hablar en nombre de la comunidad armenia de los

Estados Unidos. Esta Asamblea se compone del Consejo de Fundadores, que tiene 14 miembros y que es la que coordina la acción y dispone los medios para que el Consejo Directivo, compuesto por 2 personas, ejecute las decisiones. En éste último es que la Federación Revolucionaria Armenia y la Organización Demócrata Liberal Armenia tenían la misma cantidad de miembros, al igual que otras organizaciones armenias de los EE.UU.

EREVAN

Concierto del Conjunto "Sharagan"

Se llama "Sharagan" al cántico religioso. En la República de Armenia se formó este conjunto artístico denominado "Sharagan", cuyo nacimiento se produjo el 26 de febrero de 1981. El mismo tiene como fin difundir obras religiosas del medioevo y que por tradición oral y escrita han llegado hasta nuestra época. Ellas son himnos, salmos y aleluyas. Su director es Krikor Tanielian por cuya maestría hoy se recopilan y armonizan obras de Mashdotz, Gomidás, Nareg, Shenorhall, Salat Nová.

"Nuestro pueblo no sólo es rico por su historia", dice Tanielian. Durante siglos nos han legado obras musicales maravillosas, que nos asombran por sus melodías. Hacer dicha música y pre-

sentarla a los oyentes de nuestros días no es cosa fácil, pero sí noble. Nosotros tenemos el propósito de complementar nuestro programa con obras de autores desconocidos o poco conocidos y dar la oportunidad a la Humanidad para que conozca mejor el mundo de la música, y vivir la satisfacción de lo bello".

No sólo de música armenia se conforma el programa; sino que se incluyen también autores internacionales de los siglos XII al XVIII, en los que es infaltable una obra de Bach.

El conjunto "Sharagan", formado por profesionales de primer nivel, se ha presentado últimamente en Bulgaria, con gran éxito.

Falleció el benefactor Vartkes Meguerditchian

(viene de pág. 1)

slón de la apertura del Complejo Alex Manoogian de Buenos Aires, visitó la Argentina formando parte de la comitiva oficial que acompañó al Presidente Vitalicio de la UGAB Don Alex Manoogian.

Su nombre queda inscripto en la historia de la diáspora armenia, como el de uno de sus grandes forjadores. Y aún en su ausencia los beneficiados de los derechos que gozan sus inventos, conti-

nuarán engrosando las arcas de la más importante organización armenia del mundo.

El 8 de julio, en la Iglesia de la Santa Madre de Dios de Yetem, California, se realizó una Misa de cuerpo presente, tras lo cual sus restos recibieron sepultura en el cementerio local.

En nombre del Consejo Mundial de UGAB, pronunció palabras de despedida, el Dr. Misak Haigentz.

Regresó Rosa Majian

Luego de cuatro meses de ausencia, regresó de la República Federal de Alemania la Prof. Dra. Rosa Majian, directora de la Escuela de Periodismo y Comunicaciones de la Universidad Argentina John F. Kennedy, becada por el Servicio Alemán de Intercambio Académico (Deutscher Akademischer Austauschdienst, DAAD), para un viaje de estudios y para dictar conferencias en universidades alemanas (Mainz, Berlin y Munich).

Invitada especialmente por el Institut für Publizistik de la Universidad de Mainz como "profesora" durante el Semestre Académico que comprende de Abril hasta Julio, disertó sobre estos temas:

- Los Medios de Comunicación en Argentina, (análisis de la prensa-radio y televisión).

- Los Medios de Comunicación en América Latina, (historia del Periodismo y Leyes de Prensa).

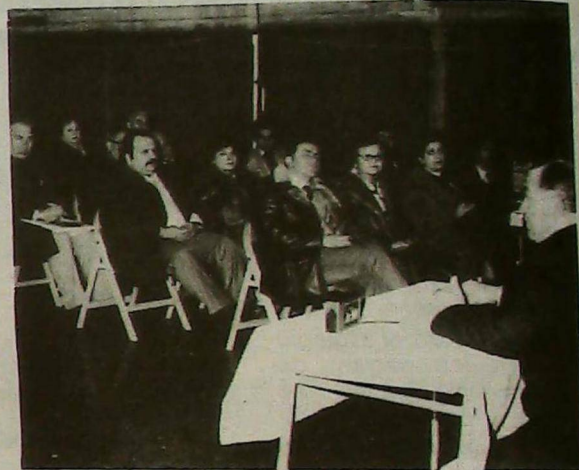
- La enseñanza de Periodismo en América Latina.

La Prof. Majian, durante su estada en Alemania, realizó un trabajo de investigación sobre el tratamiento de la información argentina en el periodismo alemán escrito, especialmente durante la guerra de Las Malvinas.

Asimismo ha sido invitada por el Institut für Demoskopie de Allensbach ubicado junto al lago Constanza en el límite con Suiza, uno de los centros más importantes que tiene Alemania en la actualidad para medir la Opinión Pública. Este afamado instituto vaticinó los resultados de los escrutinios realizados durante el período electoral en marzo ppdo. con el triunfo del Partido Demócrata Cristiano en la República Federal de Alemania.

MONTEVIDEO

Disertación del Sr. Hovsep Youssefian



El día 30 de julio ppdo. el Sr. Hovsep Youssefian, presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia, filial Buenos Aires, disertó sobre el tema "La UGAB hoy", en el salón del colegio Nubarian-Alex Manoogian, de la misma institución.

Entre los presentes se encontraba la benefactora Sra. Arpiné Kouyoumdjian, el Sr. Carlos Hergatacordzian, presidente de la UGAB de Montevideo, el Dr. Pedri Tanielian, presidente de la Asociación Cultural Tekeyan de Montevideo y representantes del cuerpo docente de dicho establecimiento educacional.

Después de haber sido presentado, el disertante encaró el tema dando un perfil de la UGAB de hoy, cuya situación actual enorgullece a toda la armenidad, e hizo mención de las entrevistas que mantuvo con S.S. Vazkén I, Católicos de todos los armenios, con el Sr. Alex Manoogian, Presidente vitalicio de la UGAB mundial y con los miembros del Consejo Central, quienes acompañaban al Sr. Manoogian.

El primer encuentro se produjo en el mes de octubre ppdo. en San Etchmiadzin, (Armenia) y el segundo en julio de esdte año, en París.

El Sr. Youssefian destacó la magnitud de Parecordzian e invitó principalmente a la juventud a servir a esta gran institución y a la nación armenia.

El disertante relató sus impresiones acerca de la Madre Patria, y calificó de primordial la defensa de la armenidad. Al término de esta charla el Sr. Youssefian respondió a las preguntas realizadas por los presentes.

ZACARIAS DOLABJIAN

DOCTOR EN MEDICINA

Clínica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.

Gorriti 4804 - esq. Acevedo

Tel: 253-7316

RIGAR'S
América exclusiva

Transformadores de Distribución y Potencia

Media y Alta Tensión

Asistencia Técnica

Ing. Ricardo M. Sirabonian

T.E. 602 - 4630

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (XLVI) EL TRATADO DE SEVRES (II)

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Es difícil continuar con esta historia pues es tan importante que a uno se le hace difícil tragar su propia historia. ¿Cómo explicar tamaña tragedia? ¿Qué era lo que en el fondo, esta desabrida historia? Nosotros sabemos que, cuando los intereses de una gran potencia lo exigen la misma encuentra las razones adecuadas para justificar el paso que dará. ¿Acaso no es así que, con el pretexto de proteger los supuestos derechos de un judío llamado don Pacífico, súbdito de Palmerton envió contra Grecia la flota de guerra británica, obligándolos a arrodillarse, humillándolos? ¿Cómo es posible explicar la intervención americana, a principios del siglo, en los asuntos internos de Colombia, la posterior creación del estado fantoche de Panamá, justificándose con el propósito de construir el canal de mismo nombre en el istmo? Si, si los "grandes" se lo proponen, pueden lograr decididamente que sus navíos salgan a la cumbre del Ararat o que llegue al centro mismo del desierto de Sahara. Para ello es suficiente que ellos exijan sus intereses.

En nuestro caso, la realidad fue que en los años 1919-20 sus intereses no concordaban con los nuestros, razón por la cual no tuvimos apoyo alguno. Y, además, en el norte del Cáucaso, los rusos blancos habían sido derrotados y el ejército rojo ya se presentaba en la Transcaucasia, con lo cual se desmoronaba el eslabón del "cordón sanitario" anti-soviético. De este modo, Armenia tenía toda su importancia como base anti-bolchevique. Si, los grandes de Occidente fueron prácticos y vieron que los armenios ya no estaban en condiciones de sacar las castañas del fuego para ellos; muy a pesar de que los "ministros" dashnagtsagán habían expresado su deseo incondicional de quemarse los dedos. Por otra parte, las complicaciones entre los Aliados, en especial, entre Inglaterra y Francia, se habían agudizado y la tirantez en la región los llevaba a intercambiarse golpes sin miramientos. Además, el movimiento kemalista se fortalecía y reprimirlo podía costarle caro tanto a uno como al otro aliado. Finalmente, América volvía a su política aislacionista y evitaba las complicaciones y los compromisos internacionales. He aquí las razones por las que fracasaron los intentos de los armenios por lograr un protector.

Para cerrar esta escueta referencia relativa al proceder "pacífico" de los "Grandes Aliados" y al problema de la protección, agreguemos también que, recién a un año y tres meses del armisticio, se avinieron a reconocer la independencia de Armenia, y eso sólo "de facto" y no "de jure".

En efecto, el 27 de enero de 1920, el Supremo Consejo Armenio, en dos resoluciones adoptadas dice: a) el gobierno del Estado Armenio es reconocido como gobierno de facto. B) este reconocimiento no implica la delimitación de las futuras fronteras". El 7 de marzo se dio a conocer, con toda solemnidad, la nueva de que "el gobierno armenio se unía a esta resolución..."

(continuará)

(fin de pág. 1)

razos de la URSS, Toranian respondió que a los que hacen esas acusaciones es positivo decirles que Turquía, amiga de los EE.UU., está en sus brazos...

En cuanto a la otra nota que le fue efectuada al embaajador turco en París, en la cual declaró que es oriundo de Van, donde tuvieron lugar las matanzas, pero que vaya a saber quién las ordenó y cómo se desarrollaron, este menciona el punto de vista turco. Expresa su malestar por el trato que le dio la televisión francesa a los turcos, considerándolos genocidas, y que hay una confusión lingüística ya que los armenios denominan genocidio, los turcos lo llaman hechos.

Le Figaro agrega por su parte que jamás les había pasado por su mente que los turcos tuvieran, a este respecto, sus puntos de vista.

No coincide en absoluto con las declaraciones del ministro Chaisson; y por último puntualiza: "los armenios quieren escribir la historia de nuevo. Eso se parece a que América se vuelva nuevamente indígena. El tratado de Sevres de 1920, partiendo desde donde los armenios ponen sus aspiraciones, nunca ha sido ratificado por Turquía. Los armenios dicen también que el tratado de Laussana (Julio 1923), culminó con las aspiraciones de recuperar sus tierras. Pero en 1923 no había gobierno armenio. Jamás vamos a admitir el genocidio,

porque nunca hubo intención de eliminar a los armenios. Pero hubo hechos, y en los mismos murieron unos cuantos cientos de miles de personas, en especial por pillaje y matanza por parte de los kurdos".

Las palabras y las melodías gastadas del "disco" turco nunca cambian. Siempre son motivos los que expresan, a los cuales no hay nada nuevo que agregar.

DECLARACIONES DEL MINISTRO DE REL. EXT. DE TURQUIA TURKME

El 21 de julio, en una entrevista brindada al diario Teryiuman, respondía de la siguiente manera:

P. ¿En qué forma interpreta la posición del gobierno de Francia frente al ataque de Orly?

R. Todavía es prematuro hablar de este tema. Es cierto que el gobierno de Francia ha expresado su pesar en una carta enviada a nosotros, asegurando dar con la identidad de los agresores. Por otra parte la televisión de Francia ha difundido expresiones defensivas hacia la guerrilla armenia.

P. ¿Cómo explica esa realidad que a pesar de los llamados del gobierno, en muchos países se ha incentivado el trabajo de la guerrilla armenia?

R. Las organizaciones guerrilleras quedan como antes. ESALA estuvo un tiempo sin movimiento y luego comenzó nuevamente su acción. Y mientras él estaba quieto, el Tashnagtsutun continuaba su obra. En tanto y cuanto los países no luchan contra los guerrilleros, esta situación se reiterará una y otra vez.

FRACASO LA REUNION DE LAUSSANA

El 20 de julio tuvo lugar en Laussana, Suiza, una 2ª reunión "mundial" de armenios buscando una "tercera posición" entre la flojedad de la acción de la diáspora y la acción de la guerrilla.

En esta reunión, a la cual estaban invitadas doscientas personas, solamente asistieron cincuenta, posiblemente influenciadas por los sucesos de Orly. El gestor de esta reunión fue el Rev. James Karnusian, pastor de la Iglesia Evangélica Armenia. Dado que a la misma no concurrieron ni la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagtsutun), ni la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavar Azadagan), ni el Partido Social Demócrata (Henchakian), como así tampoco la Unión General Armenia de Beneficencia, se puede afirmar que no tuvo el éxito que le podría asignar la representación de toda la armenidad.

"HARATCH", París, Ediciones del 19 y 26 de Julio

SARDARABAD 3

EDITORIAL

La página más negra de la historia

24 DE JULIO DE 1924

Luego de los sacrificios realizados por el pueblo armenio; de las privaciones y las luchas, en lugar de recibir los beneficios de la justicia, se le asesta el golpe de gracia a sus pretensiones, se deshonran todas sus aspiraciones territoriales.

Durante años, décadas, presentamos nuestros petitorios a todos, escribiéndoles con sangre y tinta. Hablamos solicitado, rogado y exigido nuestros ancestrales y justos derechos, pero fuimos traicionados por nuestros "amigos".

Entre San Stéfano (1878), Berlín (1878), Sevres (1920) y Laussana (1923) tuvo lugar la odisea armenia, al final de la cual no habíamos conseguido nada para nuestra causa.

Nuestras esperanzas de la "Gran Armenia" se transformaron en fronteras "Wilsonianas", para luego conformarnos con el "hogar armenio" que trasladándose de rincón a rincón, quedó convertido sólo en un sueño. Toda Europa nos engañó, e hizo la prueba de enterrar la Cuestión Armenia.

Laussana...

Turquía, victoriosa, venía a recoger los frutos de su victoria. Inglaterra había esperanzado a los griegos, prometiéndoles la expulsión de los sanguinarios turcos del Asia Menor, en tanto Francia e Italia estaban avivando la esperanza de futuras ganancias en Turquía. Los aliados hasta el último día de la reunión, daban esperanzas y palabras de aliento a las delegaciones unidas de armenios acerca de la concreción del "hogar armenio" sabiendo ya con anterioridad de la imposibilidad del mismo. Estos clínicos "maestros", gratuitos distribuidores de esperanzas y palabras, parecían haber salido a competir para librar una guerra de nervios contra el pueblo armenio.

Laussana...

La vergüenza de la humanidad; el "pequeño" aliado de los gobiernos fue engañado. Este golpe asestado a la Causa Armenia y a la voluntad del pueblo armenio, de vivir libre, luego de sesenta años continúa tan fresco y vivo, tan y aún más condenable.

Fue lastimoso el papel que cumplió Europa, sesenta años atrás, "lavándose las manos", como Pilatos, de la Cuestión Armenia. Los sacrificios, la fatiga, la sangre y en especial nuestros derechos, quedaron en nada porque los "grandes" no quisieron hacer peligrar sus beneficios en nombre de una causa "chica", porque ellos temían salir perdedores al presionar a Turquía.

Laussana...

La página más negra de la historia de la humanidad, día en que fueron pisoteados los justos derechos, las mejores cualidades humanas, la paz y la justicia. Día en que la ley sufrió su más amplia derrota.

U.G.A.B.

SENSACIONAL BUFFET

TODOS LOS VIERNES
DESDE LAS 21.00 HORAS

COMIDAS TIPICAS ARMENIAS

SHISH KEBAB

Organiza: Comisión de Padres
COMISION DE DAMAS

ASAMBLEA GENERAL

Elecciones

Jueves 18 de agosto de 1983

15 hs.

LIGA DE JOVENES MARTES 11 DE OCTUBRE COCKTAIL DANZANTE

Sábado 24 de Setiembre
SENSACIONAL

DESFILE

COLECCION
PRIMAVERA VERANO

83 / 84

Los Jóvenes Armenios "han perdido sus esperanzas"

Escribe John A. Callcott
desde Ginebra

La última serie de atentados terroristas contra diplomáticos turcos es atribuida a jóvenes armenios, quienes, frustrados y cansados de hablar, se han volcado a la violencia.

Los líderes de la comunidad armenia censuran el derramamiento de sangre pero dicen que esta acción pudo haberse previsto por varias razones:

- pese a que, por décadas, se ha hablado de la cuestión, los 3.000.000 de armenios, esparcidos por ochenta países del mundo, nunca han podido hablar con "una sola voz".

- abundan grupos políticos rivales con poca (por no decir ninguna) chance de formar un movimiento conjunto.

- por la indiferencia de muchos armenios, -por lo general, exitosos hombres de negocios- quienes tratan de evitar cualquier tipo de agitación. "Nuestra gente joven ha perdido las esperanzas de lograr algo a través de vías diplomáticas o políticas" -dice James Karnusian, pastor y líder de la comunidad armenia de Suiza.

"Están desesperados" -expresa. "Históricamente los armenios son pacifistas; pero la gente joven ve en la violencia su única esperanza".

En este último mes, se dio una suerte de unidad en un congreso armenio, que organizado por Karnusian, se llevó a cabo en Laussana, Suiza. Asistieron al encuentro sólo 50 armenios en lugar de los 200 que se había previsto, puesto que la reunión fue sabotada por un grupo político de derecha, el partido Ramgavár, y otro de izquierda, el partido Dashnak.

Al término de catorce días de sesión, el congreso concordó en que sólo podrían emplearse "métodos políticos" para presionar los reclamos armenios; aunque algunos consideraban que "todos los medios" serían efectivos.

Luego, se formó un comité que será el encargado de organizar una conferencia que se dará el próximo verano en Nueva York, Atenas o Marsella.

El Congreso de Laussana fue menospreciado por el partido Dashnak de Francia que consideró que se trataba de "una reunión de individuos privados (es decir, no representativos de ninguna corriente o sector) carente de todo significado".

Los reclamos armenios comenzaron con una petición de diálogo con Turquía -país que rechazó completamente la idea- y luego mediante la demanda de que este último país repare la acción cometida contra los armenios en la masacre, y la pérdida de sus territorios históricos.

El pueblo armenio ha sufrido guerras, ocupaciones, despojos y destierros y fue diezmado durante 3.000 años. En su apogeo, los límites de Armenia se extendían desde el Mar Negro al Caspio y desde el Mediterráneo hasta el lago Urmiá, en Irán.

En términos generales, este territorio incluiría la actual República de Armenia, Georgia, parte de Irán y gran parte de Turquía.

Cerca de 200.000 armenios fueron asesinados por los turcos entre 1894 y 1896. Esta masacre fue la respuesta de los sultanes a lo que, ya en aquel momento, era el terrorismo armenio contra el Imperio Otomano.

Las matanzas, que fueron reanudadas en 1909, culminaron con la muerte de 1.500.000 armenios en 1915.

En 1920, el presidente Woodrow Wilson marcó los límites de la Armenia independiente, pero ya los turcos habían invadido su territorio. El 20 de diciembre del mismo año los bolcheviques proclamaron a Armenia como una de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Finalmente, en 1923, nuevamente en Laussana, Turquía y sus aliados occidentales signan el tratado mediante el cual reconocen que los históricos territorios armenios forman parte de Turquía.

El terrorismo armenio comienza activamente en 1973, con el asesinato del cónsul turco de Los Angeles y el cónsul general en Santa Bárbara.

Desde ese momento, también han sido asesinados otros diplomáticos y muchas compañías de aviación turcas han sido víctimas de ataques.

La última oleada de violencia comenzó el 9 de marzo p.p.d., oportunidad en que fuera seriamente herido, el embajador turco de Belgrado.

El 14 de julio p.p.d., un agregado de la embajada turca de Bruselas fue asesinado en su auto. Al día siguiente, una bomba, que explotó en la compañía de aviación turca que funciona en el aeropuerto de Orly, causó muchas víctimas.

El miércoles pasado, los terroristas armenios tomaron la embajada turca de Lisboa, durante cuatro horas, hasta que los comandos anti-terroristas lusitanos recuperaron el edificio. Murieron varias personas, incluyendo cuatro integrantes del E.R.A., (Ejército Revolucionario Armenio) que se suicidaron; y un quinto miembro de la organización que cayó durante el ataque a la embajada.

El ministro de Relaciones Exteriores turco, Ilter Turkmen elogió al gobierno portugués por su "determinación y coraje". Dijo que el terrorismo armenio podría destruirse si todos los gobiernos actuaran del mismo modo.

Turkmen dijo que los armenios deben abandonar "su utopía" de tener su suelo patrio en la Turquía oriental, a pesar de que admite que los armenios fueron masacrados.

"Los acontecimientos a los que los armenios hacen referencia ocurrieron durante el periodo en que el Imperio Otomano se encontraba donde está ubicada la actual República de Turquía, y eso fue en el pasado" -expresó el ministro. (UP)

"BUENOS AIRES HERALD"
1° De Agosto de 1983

LIGA DE JOVENES

AGASAJO A DEPORTISTAS

El viernes 5 de agosto p.p.d. la Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia, ofreció un lunch para agasajar a los deportistas que formaron parte de la delegación que viajó a San Pablo, para participar en las XII Olimpiadas Interligas Sudamericanas.

Durante el agasajo, que transcurrió en un marco de alegría y cordialidad, se hicieron entrega de medallas recordatorias a todos los deportistas. A la vez, la Liga de Jóvenes, en un

merecido acto de reconocimiento y cariño hacia uno de sus miembros activos, el Sr. Sergio Poladian, le hizo entrega de un trofeo recordatorio, por su incansable labor y su incondicional colaboración en todas las actividades que realiza esta institución juvenil.

Durante el acto de entrega de trofeos hizo uso de la palabra el Sr. Alejandro Budano, vicepresidente 2° de Liga de Jóvenes.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA GRUPO TEATRAL

"WILLIAM SAROYAN"

PRESENTA

LA COMEDIA

"EL MENTIROSO"

DE CARLO GOLDONI

Con la dirección y la actuación de
KRIKOR SATAMIAN

LUNES 12 DE SETIEMBRE DE 1983
TEATRO LOLA MEMBRIVES
RESERVAS: ACEVEDO 1322

21:30 HS.
CORRIENTES 1280
T.E. 773-2820

Donación a los semanarios "Baikar" y "Armenian Mirror"

El vice-presidente del Consejo Central de la UGAB y presidente de la filial norteamericana de dicha institución el benefactor Sr. Eduard Mardigulian y su distinguida esposa, realizaron la donación de US\$ 25.000 a los semanarios "Baikar" y "Armenian Mirror", destinados a la reestructuración de sendas imprentas.

Esta donación realizada por los Sres. Mardigulian, tiene un gran significado para la prensa armenia de los EE.UU. ya que en el aspecto de la ayuda material, siempre se ha considerado en segundo plano.

ESTUDIO JURIDICO-CONTABLE-IMPOSITIVO

Dr. Sergio Nerguizian
Contador Juan Carlos Kevorkian

9 de Julio 64 1° C

-AVELLANEDA-

T.E.: 201-4839

EDUARDO DANIEL BARCIA

Productor

Asesor de Seguros

RADIO LLAMADAS: Código 6892

311-0056 / 57 / 58 / 59 / 50

312-6383 / 84 / 85 / 86 / 87 / 58 / 59 / 50

Particular: Bazarco 1440 1° C

Capital - Tel. 571-5106

25,000 Տոլարի Նուիրատուութիւն «Պաշար»ի եւ «Միրրըր»ի Տպարանային Սարքաւորման

Ազգային բարերար եւ Հ. Բ. Լ. Միութեան Կեդրոնական Վարչական Ժողովի փոխ-նախագահ եւ Միութեան Ամերիկայի Երջանակի նախագահ Պրմ. Էտուորտ Մարտիկեան եւ Տիկ. Հելեն Մարտիկեան 25,000 տոլար կը նուիրեն «Պաշար» եւ «Արմիքոն Միրրըր» շաբաթաթերթերու տպարանային նոր սարքաւորման ի նպաստ:

Տէր եւ Տիկ. Մարտիկեաններու հայ մամուլի համար ըլլած այս վեհաճն նուիրատուութիւնը մասնաւոր գնահատանքով եւ շնորհակալութեամբ կ'արձանագրենք իսկ, երբ մանաւանդ ի մտի ունենանք որ մեր մամուլը որ ազգապահպանման եւ ընկերային-քաղաքական գործունէութեան գլխաւոր լծակն է, մնացած է միշտ երկրորդական գետնի վրայ նուիրատուութիւններու պարագային:

Պրմ. Էտուորտ Մարտիկեան



ՄՈՆԹԵՎԻՏԷՐ

Ծաշկերոյթ ի պատիւ բարերարունի Տիկ. Արփինէ Գույումճեանի

Կիրակի Օգոստոս 31-ին, Հ. Բ. Լ. Միութեան տեղւոյ մասնաճիւղի վարչութիւնը յատուկ ժաշկերոյթ մը տարճեց ի պատիւ բարերարունի Տիկին Արփինէ Գույումճեանի, որ վերջերս վերադարձած էր Մոնթեւիտէ Հիւսիսային Ամերիկա եւ Գամատա կատարած իր ուղեւորութենէ:

Ներկայ էին Հոգ. Գիսակ Վրդ. Մուրատեան, Հ. Բ. Լ. Միութեան Պուէնոս Այրէսի վարչութեան ատենակաշտ Պրմ. Յովսէփ Նուսեփեան, Մոնթեւիտէի վարչութեան ատենակաշտ Պրմ. Գարուս Նրկաբազորեան, մայկիին եւ նոր վարչականներ եւ ընտրեալ հաւաքակազմութիւն մը:

Օրուայ հանդիսավար Պրմ. Գրիգոր Պերպէ-

րեան բացման խօսքը ընելէ ետք իրաւիքց երիտասարդներ որոմէ յատկապէս առգանութեամբ արտասանեցին եւ երգեցին գեղեցիկ երգեր: Ապա խօսք առաւ Պրմ. Յովսէփ Նուսեփեան որ Պաակի խորհուրդի Մէլ Հոգի Մէլ Մարմին ասոյթը բընաբան անցնելով, շնչոյց քէ Ողբացեալ Միսաք Գույումճեանի հոգին այժմ կը գտնուի իր կողակիցի Մարմինին մէջ եւ այդ ձեւով Տիկին Գույումճեանը կը շարունակէ իր սիրելի ամուսինի բարի օրինակը: Պրմ. Գարուս Նրկաբազորեան Քարի Գարուս մտաքցն Տիկին Գույումճեանին եւ վեր առաւ ամբողջապէսական ոգին եւ Բարեգործակնին նուիրուելու նախաձեռնողութիւն:

Հաշերու Նուիրում Իրոշմաթուրդեր

Արամ Ռաշատուրեանի ծննդեան 80ամեակին առիթով Սովետական Միութիւնը իրապարակ համար է 4 կոպէկանց դրոշմաթուրդ մը, որուն վրան կ'երեւին մեծ երաժիշտին դիմանկարը, ինչպէս նաեւ իր երաժշտական յորինումներէն մէկուն պատկերը:

Փոստային պահարան մըն ալ նուիրուած է Համ.Նուրեանին, որ Համաշխարհային Երկրորդ Պատերազմի ընթացքին Սովետական Միութեան իրենական յապաւորակութեան արդիւնաբերութեան լիազօր կազմակերպիչն էր, աշխատանքային հերոս, պետական մրցանակ-



ներու դափնեկիր, հրետանիի գորաբաժնի գորավար: Այս տարի Համ.Նուրեանի ծննդեան 80ամեակն է:

Իսկ իրապարակ համուած են նաեւ շարք մը փոստային բարտեր, նուիրում Հայաստանի: Անոնց վրայ կ'երեւին Նուրեանը, Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարը, Խորվիրայի վանքը եւ Գառնիի հիքսանական տաճարը:

Ներկայացում՝ «Բախտին Անհիւր»-ի

1 Օգոստոսի երկուշաբթի օր, Լիւիզ Քատերարաշին մէջ ներկայացուցաւ Յրանաւայ Գրիգոր Վահանի «Բախտին Անհիւր» թատերախաղը, կազմակերպուած Համազգայինի կողմէ, որուն բեմադրիչ եւ ղեկավարը կը հանդիսանար, գաղութի բեմական կեանքին իր տարիներու նպաստը բերած Պր. Համբարձում Մնայեանը:

Յրանաւայ կեանքէ առնուած այս ժողովրդական թատերախաղին իրենց մասնակցութիւնը բերած էին, մուտքի կարգով Վիլի Զիլիֆեան Գլխաւոր Բեմադրիչ, Նաշիկ Հալաւան, Արա Գերպայեան, Ռէյնա Սարգիսեան, Յովսէփ Զեյլաթեան, Ռուբէն Էտուրեան եւ Գրիգոր Գաւապեան, յայտնողութեամբ կատարեցին իրենց վստահուած դերերը:

Հակառակ անոր որ դերակատարները կարգ մը դերերուն ինքեան, յայտնի էր սակայն բեմադրիչին լուրջ հակողութիւնը եւ կացութիւնը:

Ներքե տալու ընկանութիւնը, որոնք խաղաղութեան ներկաները: Շնորհաւորելի է Համազգայինին ցուցաբերած շահագործութիւնը թատրոնի հանդէպ, ինչպէս նաեւ բեմադրիչին եւ դերակատարներուն անհաճախելի նուիրումը,

որոնք զգալի պարագայ լեցնեն զաղութի մշակութիւնը:

Կրպատուի որ թատրոնի թիւները ըլլան անկի կատար, որպէս ինքի եւ ուղեւոր:

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Հովանաւորութեամբ Արժանաւորաւոր Առաջնորդ Տէր Գրիգորի Վրդ. Բուրաթեանի եւ Նախաձեռնութեան Տիկ. Կազմակերպութեան, Հ.Օ.Մ.-ի եւ Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Տիկեանց Յանձնարարութեան կողմէ, Օգոստոս 14-ին, Կիրակի յաւաք Ս. տարազի, տեղի պիտի ունենայ Մայրերու Օրուայ տօնաբերութիւնը Ս. Աստուածածնի տօնին առթիւ Հայ Կեդրոնական մէջ:

Կը հրաւիրուի յարգող հասարակութիւնը պատուելու մար Հայ Մայրերը: Տեղի պիտի ունենայ հիւրասիրութիւն մը: Մուտքը ազատ է:

DR. ARTURO BALASSANIAN
Escribano

Florida 716 - 2º P. of. "K"

Tel: 392-2768/3065

RIGAR'S
"América exclusiva"

Estudio Ricardo
Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1296 7º "74" Tel 35-1632 / 35-9504 De 12 a 18 hs

ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏ

Հայաստանի Հանրապետության Սահմանադրությունը
համարվում է հանրապետական կարգի և ազատության
կոնսტიտուցիոն ակտ։

1955-ին և անոր յաճիրող ճանք մը տալ-
լով՝ արտիկերուն տեղի ունեցած անդրա-
մերձ վիշակերը, արտումները, սուր պա-
լար վիճակն ու քառաբլին միջամտութիւ-
նուապօթեան շէն տրուած ցարդ: Դրժ-
քան և ցատալի մը բոլոր վերելալարումներ
նոր արեւելի մը եկեղեցիին և ժողովուր-
նորդի սակշիւմին զիտաւոր զերկապատու-
նու մէկ կերպով յաճողեցան շքմեղէի իրենց
պալար զիջելու և զործնութեան շնտե և
պատկազած պատաւկոտմի, որուն ող-
ջաւները վեր վերացուած եւ կը մնան ան-

փանի՛, բանի՛ անգամներ Վազգէն Վեհա-
 խեղեցի, առաջարկեց, հրաւեր կարդաց
 անտեր՝ ինքնին Ա. Կաթողիկոսին որ էջմի-
 կեթքա եւ Մայր եկեղեցւոյ Սուրբ Խորա-
 ւանին ձեկանող միասնաբար աղօթին մեր
 յայն առաջատարութեան եւ Համեղարխու-
 յնամար:

1979-ին ակեալ երկու կաթորդիկոսութիւններ
Երկրայացուցիներէ կազմուած խառն շահձ-
եռութիւն հանդիպումներ ունեցաւ Ս. Էմմա-
նուէլ, եւ պահ մը ունեցանք խորկանքը թէ
որոյ ողջախոսութիւնը պիտի յաղթանակէ :

Նշուով, սակայն խզուեցան խառն յանձնա-
րիկ նիստերը, մթուփեան մասունիւով մեղ-
կեկն սկսան շրջան ընել թէ՛, չակառակ դո-
սէ չեմոճանութեան, Անթիլ տառի պատ-
մար, թիւեր յետս կոչած էր իւր ստուած ըս-
տեան հաւանութիւնը, ինչ որ պարզուեցաւ,
զիկանիկն մամուլի միւլըցաւ. Հանրութեան
շեղուիթիւնը դարձուցած մանրամասնու-
նքին:

Իրիկայ տարրուան Յունուար26-30ին տեղի
յաճ է Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան
Կաթողիկոսին Ընդհանուր Ժողովը, որուն
նախնի Գարեգին Բ. Կաթողիկոս, ուրիշ
յերու կաթողիկոս, խօսած է նաև Անթիքիսի
Կաթողիկոս Ս. Իսիդորանի Հետ վարած բանակ-
րային մարտի եւ ըրած է Հետեւեալ յայտա-
բերութիւնը.

«... Գանկարծ գտնուեցանք դէմ յանդիման
կարծիքի վերաբերումի, Ս. Էջմիածինի կողմէ.
Երբևայնքան առանց մեր կողմէ ընդունելու կարգ
կարգումներ, որոնք յիշուած են Ազգ. Կեդ-
նական մարմնի կողմէ օգտագործուած ժողով

տեղեկագիրը մեջ, իմաստ չունիլը խօսակցու-
քեանց անմիջական շարունակումը:

«Այդ, սկիզբին իսկ յստակ էր Ս. Էջմիածինի համար, որ Կիլիկիան Ս. Աթոռը պատրաստ ըլլալով ազատ, եզրայրաձև, անկեղծ խոսակցութեան՝ պատրաստ չէր եւ չէ՝ պայմանական ձեռով յարաբերութեան, այսինքն՝ որոշ պայմաններու պարտադրութեանի կիլիկիան Արսին։ Այդ պարագային բանակցութիւնները կը կորսնցնեն իրենց արժէքը եւ այսպէսով ալ զլուծեն իսկանդիլ անկարելի կը դառնայ։ Կիլիկիան Ս. Աթոռին կողմէ՝ Ս. Էջմիածինի Մայր Կ. Ռոմի նախաժողովուրդեան ճանախմանը երբեք չ'ենթադրել Կիլիկիան կաթողիկոսական Արսին կաթողիկոսական, անկախութեան ստուերազուլուն։

«Պատմականորեն նուրբականացած եւ այժմու հայ կեանքի պայմաններէն պահանջուած անկախութիւն մըն է այդ, գոր կրիկեան Արարչի կըմար իմէրդը, աւարկայ դարձնել եւ գայն Կ. Պոլսի եւ Ս. կուրտաղէմի Պատրիարքական Աթոռներու կուրտաղէմի իրարմէն հիմն զրայ դնել, ինչ որ կը նկատուի որպէս հիմնական տեսակետ Ս. Էջմիածնի զրբին մէջ»:

Գարեգին Կաթողիկոս Հի լուսարաններ ընթերցողը եւ «Ազգային Ընդհանուր Ժողովոյի եր ունինդիբերնէր, ալսինն» չ'ուսեր թէ ինչո՛ւ կը դործածէ «յանկլար» մակարայր, եւ թէ ինչ ե-դած է Ս . Էմմիածինի, այդ «վերաբերումը»:

Նոյնպէս, չի բացատրեր պայմանական ձե-
ւով յարաբերութիւնը, կամ թէ է՛նչ կրնան Լ-
ղած ըլլալ կիլիկեան Աթոռին պարտադրուի-
նուցած պայմանները:

Ե՞րբ Վաղդէն Վէհափառը ուզած կամ փութած է ստուերածել, «Կիրիլեան կաթողիկոսական Աթոռի կաթողիկոսական անկախութիւնը» (ընդունում երբ) :

Դարձեալ, ԼՐՐ Նայ ԼԿԵԴԵՅՈՒ ԳԵՐԱԳՈՂՆ
պետր նպատակ ունեցած է «Կ. Պոլսոյ Էւ Ս. Ե-
րուսաղէմի Պատրիարքական Աթոռներու Նաա-
ռարութեան գիծին վրայ (գէթ)» Կիլիկեան Աթո-
ռը, «Երէջ որ կը նկատուի (Երէր) որպէս Նիմա-
կան տասնեակ Ս. Էմմիածինի Դիւրբին մէջ»:

Անցնող էրեք տասնամիակներու աշխարհա-
նայ թռուռոհն էր, արդեօք իրօք կրնա՞նք և
սև թէ իրականացած են Երջանկայեանտակ Զա-
րեհ կաթողիկոսի սա խօսքերը:

«Մեր Աթոռի կապը պիտի մնայ անբախտ-
լի՝ էջմիաժնայ Հետ... պիտի պահենք անխախտ
և ամուրի՝ այդ կապը, որովՀատեւ ան է որ մեր
ստեղծի պահէ մեր ազգային, եկեղեցական եւ կր-

բօնական զխմադոսթեան մէջ անայլայլ» :

Դժբախտաբար, այս մէջըրուած յայտարարութիւնն բոլորովին տարբեր էր ևւ կը շարունակ տարբեր մնալ իրականութիւնը: Չնախկան իսկէս սրբոյն Սեփեանն Հայոց: Պատրոյկն առն իւր նախամեծարութեան մասին խօսելով, սչինք փոխառն է Սեփեանի մասած իսկականրոյն և ուղղութեան մէջը, Տակառակ Գարեգին Բ. Կաթողիկոսի Տասնաութն մին թի՛

«Միջին Արևելքի այս օրերու ընդհանուր տալանային մէջ, էրբ կը նկատենք որոշ ձգտումներ միջուղային մակարդակի վրայ յայտարարութեան հաշիւններէ կենդանի կենդանիներէ յայտնաբերուած տպագրային շուկայի միջոցով հիշելու էր օրագրութեան լարողական ու ներկայական աշխարհին ընդ կիլիկիան Աթուրի, էրբ Անտաթուրիին կայ իրարանի, Սուրիոյ եւ ապօրոշարք իրեն ինքնաբերական թեման մէջ։ Միջին վերջերս նոյնին էր պարագան նաեւ կիլիկիայ թեման մէջ, որ արտաքին ու ներքին տնտեսական վտանգները տարկեցին որ Համաձայնութիւն զոյգանի կողմերու միջին։ Երկար տնտեսական շուկայ, չորս երեւոյթ տնտեսական, կիլիկիոյ Կաթողիկոսութիւնը հրերի չլուսաբերուեցաւ։ Կիլիկիոյ գաղութով լոյս եւ հանդիսութեան էր իրենց ամբողջական տալանային մարդկին Հանգամանադրականներէ զործի գլուխ մասն, եւ իրենց դիրք ու կենդանի շահագործման ի նպատակ իրենց կուսակցական Հանգամանքներէ։

Անհրաժեշտ է որ Կիլիկիան Աթոռի ներխալ
Գահալարը եւ իր զործաւիշներն ու խորհրդա-
տուները հորդոյն մտնենք քրիստոնէական ան-
խառնութիւն ոգիով, հրաժարելով «Հասարակ-
կէջ» «Հասարակութիւն» ըլլալու փառամունչութե-
ան: Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին
տե՛ն մէկ պեղծ՝ Ամենայն Հայոց Գլխորդին:

Ան ՀԿՐՆԱՐ ԵՐԿԳԻՄԱՆԻ ԸՄՍԻ:

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 Piso 7º
Tel. 40-6809 / 7112 / 49-7049

Dr. Arslanian Jorge
VIAS URINARIAS
UROLOGIA
Córdoba 2409
Martes de 19 a 21 hs.
PEDIR TURNO
Tel: 83-0334/7936

DR. HECTOR KRIKORIAN
ABOGADO
 Derecho de Tránsito y de Trabajo - Derecho Laboral - Civil y Penal
 Laprida 1357
 3° B - Capital
 Tel.: 821-0160

EMPRESA "ARARAT"
de Juan Naldjian

Techados Asfálticos - Cambio de Chapas
y Canaletas - Refacciones - Ampliaciones
Azulejos - Cerámicas - Baños y Cocinas -
Plomería - Gas - Instalaciones - Humedad
Destapaciones Cloacales y Pluviales -
Desagote de Sótanos - Filtraciones

Gregorio de Laferrere 2527/37
Capital Federal

Tel. 611-5774
611-1240

Su café molido
al gusto oriental

“Gran Visir”



Boetto 510 Tel. 97-4763

¡ATENCIÓN CHICOS!

ROBY

(El creador de la revista infantil)

PRESENTA

“REVISTA PARA TODOS”

Con la presentación de su

“BALLET ACROBÁTICO”

y la actuación estelar del

“MUÑECO DANILO”

Te esperamos para divertirti en esta obra jamás vista
hasta ahora, con canciones, entretenimientos y
mucho alegría.

14 DE AGOSTO

JOSE MARTI 1562

15,00 HS.

U.G.A.B.

SUBEREG PARTY

AL MEJOR ESTILO DE LA
PROMOCION 1981CENA
SHOW
PREMIOSORGANIZADO POR LOS
PADRES Y EX-ALUMNOS
DE LA PROMOCION 1981
A TOTAL BENEFICIO DEL
INSTITUTO "Marie Manoogian"SABADO
27 DE AGOSTO
22 HS.ACEVEDO 1322
RESERVE SU ENTRADA

EMPATE DE ARMENIO

Dep. Armenio 0 - Arsenal 0

Partido jugado en Atlanta el 6.8.83.

Partido mediocre, donde nadie sacó ventajas y el resultado fue exactamente consecuencia de lo que se vio. Cero, en todos sus aspectos. Los primeros 45 minutos se desarrollaron en un clima especulativo por parte de Arsenal, buscando desde el inicio lo que le convenía, el empate. Salvo una genial atajada de Parsechian, la visita no representó ningún peligro. Por su parte D. Armenio, más armado, con Leone y Oca, dominando el medio campo, buscó desnivelar por medio de Scotta. Pero las defensas superaron los intentos de los delanteros. Para peor, a los 34 minutos del primer tiempo fue expulsado Galbán, en forma apresurada por parte del árbitro.

En el arranque del complemento, el local, Armenio, aceleró sus intenciones de ganar y dispuso de la pelota por más tiempo. Siguió el partido, mediocre, y solamente cuando ingresaron Zacharsky y Sanabria, se animó un poco la ofensiva de Armenio; pero al correr los minutos, ya el empate era un hecho ventajoso para ambos, y solamente, casi sobre el final, Armenio perdió la oportunidad de ganar, cuando Sanabria dejó pasar un centro de Oca que tocando, era gol. Pero terminó justificando la actuación de ambos, como dijimos al principio, cero para los dos equipos.

Un punto para cada uno que no le viene mal a ninguno.

Próxima fecha: frente a El Porvenir, el 13.8.83, en Gerli.

FUTBOL INTERNACIONAL
PERDIO ARARAT

En una nueva fecha del 46° Campeonato de la U.R.S.S., el "Ararat" se enfrentó, esta vez, con el "Djalkiris", equipo ante el cual cayó por 2 goles contra 1.

Luego de esta fecha, la tabla de posiciones está encabezada por el Chermonez y el Tínamo de Minsk, con 26 puntos, sobre en Dniepper y el Djalkiris, con 25.

Sociales:
SAN PABLOFallecimiento
ZEKI KHERLAKIAN

Faleceu nesta capital, no último dia 4 de agosto. Era sócio da União Geral Armênia de Beneficência de São Paulo.

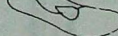
Lamentam seu desaparecimento sua esposa, familiares e grande círculo de amigos.

ENLACE

Vania Maria e George casaram-se na Paróquia São Gregório Iluminador, do dia 30 de julho. Ele é filho de Geraldo Djehdian e Jeanete Djehdian; Ele de João Behishnelian e Matlen Behishnelian.

Após a cerimonia o casal recepcionou os convidados no Salão do Buffet França, onde estavam presentes autoridades e figuras proeminentes da coletividade armênia de São Paulo.

O casal está em viagem de núpcias pela Europa e Estados Unidos.

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIANCalzado
CorrectivoCalzado
DeportivoPLANTILLAS
CORRECTORAS:Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA

Bartamian
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Cocina:
SALMON
NORDICO

INGREDIENTES

4 fetas grandes de salmón fresco,
1/2 hinojo,
100 grs. de manteca,
200 grs. de crema de leche,
1 limón,
1/2 vaso de agua,
harina,
sal y pimienta.

PREPARACION

Salpimentar las rodajas de salmón y pasarlas por harina.

Derretir la manteca en un recipiente y dorar el pescado, de ambos lados.

Añadir el hinojo lavado y finamente picado, y tapar la cacerola, dejando cocinar por veinte minutos, a fuego lento.

Destapar la cacerola; agregar el jugo del limón, la crema de leche y 1/2 vaso de agua.

Salpimentar y volver al fuego por unos 15 minutos más.

Escurrir el salmón y colocarlo en una fuente de servir, manteniéndolo al calor.

Volver la salsa a fuego vivo y dejar espesar.

Cubrir las rodajas de salmón con esta salsa y servir inmediatamente.

NOTA:

O Jornal Sardarabad (Sociedade Cultural São Paulo) oferece a estudantes de Jornalismo a oportunidade de comporem seu quadro de profissionais. Contatos com o representante do jornal em São Paulo, Sr. Hrair Chahinian, Fone 813-6731.

BUENOS AIRES

PRONTO
REESTABLECIMIENTO

Se encuentra en franco mejoría la Sra. Celia Misakian de Koutnouyan, quien fue sometida a una intervención quirúrgica días pasados.

Para la Juventud Armenia



EN CONCIERTO

ALEJANDRO
LERNER27 DE
AGOSTO

SABADO

22 HORAS

auditorium

Colegio Mekhitarista

VIRREY DEL PINO 3511

Reservas de entradas personales en:
552-3690 / 30-4007 / 47-2479

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Néstor Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
Horario de Atención: Lun a Vie
de 10:00 a 20:00 hs.
Director

NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, reporteros de
aviso y suscripciones en:

BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO
Tel. 813-6731
URUGUAY
Sr. Alberto Karamian
Yaguaron 1444
Montevideo Tel. 96-7206
CORDOBA
Sr. Luis Sourlian
Carrasco 148
5000 - CORDOBA
Tel. 51-4893